Департамент образования города Москвы

ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

города МОСКВЫ

МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Институт гуманитарных наук и управления

«СОГЛАСОВАНО»

Первый проректор ГАОУ ВО МГПУ

_____Е.Н. Геворкян

_____ _____2017 г.

Программа
кандидатского экзамена по специальной дисциплине
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)»

Москва 2017

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

По образовательной программе высшего образования – программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по специальной дисциплине:

Направления подготовки:

01.06.01. – Математика и механика; 04.06.01 – Химические науки; 05.06.01 – Науки о земле; 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника; 37.06.01 – Психологические науки; 38.06.01 – Экономика; 39.06.01 – Социологические науки; 41.06.01 – Политические науки и регионоведение; 44.06.01 – Образование и педагогические науки; 45.06.01 – Языкознание и литературоведение; 46.06.01 – Исторические науки и археология; 47.06.01 – Философия, этика и религиоведение; 40.06.01 – Юриспруденция, утверждённым приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от «30 июля 2014 г. № 866, 869, 870, 875, 897, 898, 899, 900, 902, 903, 904, 905; от «05» декабря 2014 г. № 1538.

Форма подготовки – очная.

Программа кандидатского экзамена составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 июля 2014 г. № 866, 869, 870, 875, 897, 898, 899, 900, 902, 903, 904, 905; от «05» декабря 2014 г. № 1538 и рабочей программы учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий язык)», программ аспирантуры по направлениям 01.06.01. – Математика и механика; 04.06.01 – Химические науки; 05.06.01 – Науки о земле; 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника; 37.06.01 – Психологические науки; 38.06.01 – Экономика; 39.06.01 – Социологические науки; 41.06.01 – Политические науки и регионоведение; 44.06.01 – Образование и педагогические науки; 45.06.01 – Языкознание и литературоведение; 46.06.01 – Исторические науки и археология; 47.06.01 –

Философия, этика и религиоведение; 40.06.01 – Юриспруденция, разработанных в ГАОУ МГПУ.

Программа кандидатского экзамена и список основной и дополнительной литературы обновлен с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов и ученых на глобальном уровне и расширением сферы научного дискурса в современной коммуникации. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого.

В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов. Именно язык воплощает единство процессов общения, познания и становления личности. В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта как ученого, т.е. язык постигается одновременно и вместе с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения. Современное понимание науки как дискурсивной практики требует при изучении языка приоритетного знания структур и стратегий научного дискурса, форм и средств коммуникации, а также умения ими оперировать.

Курс изучения иностранного языка носит, таким образом, профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. Его целевая разработка обусловлена необходимостью модернизации

отечественного образования и конкретизации его содержания на каждом уровне обучения иностранным языкам.

Настоящая программа составлена на кафедре зарубежной филологии Института гуманитарных наук и управления Московского городского педагогического университета в соответствии с основными требованиями, предъявляемыми к уровню владения иностранным (немецким) языком и степени сформированности универсальных и основных профессиональных компетенций, при окончании изучения курса «Иностранный язык (немецкий язык)» в аспирантуре. Кандидатский экзамен по иностранному языку (немецкому языку) сдаётся по окончании первого года обучения в аспирантуре.

Сдаче кандидатского экзамена предшествуют еженедельные занятия общим объёмом 108 часов, из них 36 аудиторных и 72 – самостоятельной работы.

Программа включает требования по основным видам речевой коммуникации: говорение, аудирование, чтение и письмо.

Отдельный раздел программы описывает требования к языковому материалу в области фонетики, лексики и грамматики изучаемых языков.

Ключевыми разделами программы являются разделы, описывающие содержание и структуру кандидатского экзамена, а также методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку.

Завершает программу список обязательной и дополнительной литературы по английскому, а также список информационных ресурсов.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

В процессе достижения этой цели реализуются коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи.

Коммуникативные задачи включают обучение следующим практическим умениям и навыкам:

- свободного чтения оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам (доклад, сообщение, презентация, беседа за круглым столом, дискуссия, подведение итогов и т.п.);
- письменного научного общения на темы, связанные с научной работой аспиранта (научная статья, тезисы, доклад, перевод, реферирование и аннотирование);
- различения видов и жанров справочной и научной литературы;
- использования этикетных форм научного общения.

Когнитивные (познавательные) задачи включают приобретение следующих знаний и навыков:

- развития рациональных способов мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- формулирования цели, планирования и достижения результатов в научной деятельности на иностранном языке.

Развивающие задачи включают:

- способность четко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме на иностранном языке;
- способность понимать и ценить чужую точку зрения по научной проблеме, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;
- готовность к различным формам и видам международного сотрудничества (совместный проект, гранд, конференция, конгресс, симпозиум, семинар, совещание и др.), а также к освоению достижений науки в странах изучаемого языка;
- способность выявлять и сопоставлять социокультурные особенности подготовки аспирантов в стране и за рубежом, достижения и уровень исследований крупных научных центров по избранной специальности.

2. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

В соответствии с целевыми установками иноязычной подготовки аспиранта содержанием курса является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах профессионального и научного общения специалиста.

Тематическое содержание курса реализуется в двух направлениях: устного и письменного общения на иностранном языке.

Тематическое содержание устного общения:

- ✓ роль науки в развитии общества;
- ✓ достижения науки в области научных интересов аспиранта в странах изучаемого языка;
- ✓ предмет научного исследования аспиранта;

- ✓ система и социокультурные особенности подготовки аспиранта в стране и за рубежом;
- ✓ международное сотрудничество в научной сфере: международный научный семинар (конференция, конгресс, симпозиум, дискуссия); международные визиты (участие в выставках, заграничная стажировка); участие в совместном проекте, презентация проекта.

Формы письменного общения:

- ✓ научный перевод;
- ✓ научное реферирование и аннотирование;
- ✓ резюме, тезисы, доклад, статья;
- ✓ деловая корреспонденция.

3. СТРУКТУРА КУРСА

Подготовка аспиранта к кандидатскому экзамену по иностранному языку предусматривает 108 часов общего бюджета времени (36 аудиторных часов и 72 часа внеаудиторной подготовки).

Виды занятий:

аудиторная групповая и индивидуальная работа с преподавателем при проверке текста по специальности обучаемого, автономное внеаудиторное обязательное выполнение аспирантом заданий преподавателя или научного руководителя, текущий контроль, осуществляемый путем тестирования или письменных контрольных работ, консультации (групповые и индивидуальные).

Самостоятельная работа аспиранта непосредственно связана с областью научных интересов обучающихся (научной деятельностью, участием в международных научных конференциях и семинарах, контрактами с зарубежными специалистами и т.д.).

4. ТРЕБОВАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ВЛАДЕНИЮ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- владеть навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

В качестве контроля понимания прочитанного в зависимости от вида чтения используются ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать оригинальный текст по специальности на иностранном языке (английском языке).

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Говорение

В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки говорения и аудирования должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

В области *монологической речи* обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

В области *диалогической речи* необходимо уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументировано выражать свою точку зрения.

Полилог как средство научного общения предполагает:

владение стратегией и тактикой общения в полилоге;

умение выражать основные речевые функции в различных формах полилогического общения (дискуссия, диспут, дебаты, прения, творческие мастерские и т.д.).

Аудирование

Обучающийся в аспирантуре должен:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности соответствующего жанра и стиля.

Аспирант должен уметь:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- владеть навыками составления делового письма.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

знать:

- основные требования к научному общению в области предметного содержания речи, стиля и этикета, в том числе в ситуации общения на иностранном языке; лексико-грамматический строй, стилевые регистры и особенности стиля научного изложения на иностранном языке, используемом как потенциальное средство научной коммуникации, (в том числе демонстрировать знание не менее 5000 лексических единиц разговорного языка; 400–500 общенаучных терминов, 750–1000 терминологических единиц по специальности); основные коммуникативные стратегии, принятые в ситуации научного общения на иностранном языке;

- цели, условия и принципы планирования профессионального (профессионально-педагогического) и личностного развития преподавателя-исследователя в современном социальном, культурном и научно-образовательном пространстве (в том числе – в ситуациях межкультурного взаимодействия и в рамках решения комплексных профессиональных задач);

- основные формы применения знания иностранного языка в научно-исследовательской деятельности филологического профиля;

- ведущие формы и методы использования иностранного языка в современной практике преподавания филологических дисциплин в вузе;

уметь:

- соблюдать требования к научному общению в области предметного содержания речи, стиля и этикета, в том числе в ситуации общения на иностранном языке; соблюдать орфографические, орфоэпические, лексические и грамматические нормы языка, выступающего средством научного общения; реализовывать их в ситуации научного общения (учебной или реальной); грамотно определять условия применения основных коммуникативных стратегий монологической и диалогической речи,

информационных технологий, правила соблюдения этических норм, принятых в ситуации научного общения на иностранном языке (в том числе в рамках научной дискуссии);

- соотносить индивидуальную потребность в профессиональном (профессионально-педагогическом) и личностном росте с объективными потребностями, условиями, задачами и перспективами развития соответствующей профессиональной и общественной сферы (в том числе – в ситуациях межкультурного взаимодействия);

- эффективно пользоваться знанием иностранного языка в научно-исследовательской деятельности;

- определять условия, формы и способы использования иностранного языка в конкретной учебной ситуации и в преподавании конкретных филологических дисциплин;

владеть:

- навыком эффективного использования общепринятых форм научного общения на иностранном языке в ситуации решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач; вести подготовленную и не подготовленную устную и письменную речь на иностранном языке в сфере научной коммуникации с использованием основных коммуникативных стратегий, информационных технологий, соблюдением этических норм;

- навыком постановки и достижения целей профессионального (профессионально-педагогического) и личностного развития в пределах задач, определяемых условиями освоения образовательной программы, в том числе: навыком самостоятельного углубления знаний по специальности на основе ознакомления с фундаментальными и новейшими научными исследованиями на иностранных языках, повышения уровня владения иностранными языками

для развития профессиональных возможностей и расширения сферы профессиональной коммуникации и т. п.;

- навыком чтения, понимания и использования в своей научной работе оригинальной литературы по специальности, составления плана (конспекта, реферата) прочитанной оригинальной литературы, изложения содержания прочитанного в форме резюме на русском и иностранном языках, написания докладов и составления устных сообщений на иностранном языке по теме проводимого исследования;

- приемами и методиками полного или частичного проведения учебных занятий на иностранном языке;

иметь опыт деятельности:

- в научно-исследовательской сфере, дающей аспирантам углубленное представление об отражении в научной иностранной литературе специфики, предмета, содержания, задач и организации востребованного в современной науке исследования;

- в практической сфере, предполагающей общение аспирантов на научных конференциях за рубежом, написание докладов, статей, резюме, аннотаций и обсуждение проблемных вопросов на иностранном языке.

5. ЯЗЫКОВЫЙ МАТЕРИАЛ

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы,

правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на грамматических упражнениях, текстах и устных темах.

Лексика. К концу курса, обучения лексический запас аспиранта

должен включать примерно 300 терминов профилирующей специальности, вузовский минимум (2 500 ед.) и потенциальный словарь.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку (немецкому языку). Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные

конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Для допуска к сдаче кандидатского минимума по дисциплине «Иностранный язык (немецкий язык)» аспирант обязан сдать следующие формы отчетности:

- реферат в виде теста, объемом не менее 25 листов формата А4, выполненного под руководством преподавателя кафедры;
- монографию или серию статьей (на электронном носителе);
- список терминов, согласно своей специальности с переводом на русский язык (не менее 50 терминов);

При этом общий объем прочитанной и проанализированной литературы составляет не менее 200 страниц аутентичного непереведенного текста (500.000 печатных знаков).

Успешное выполнение письменного перевода и представление словаря терминов является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Требования к кандидатскому экзамену

по иностранному языку (немецкому языку)

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант должен владеть орфографической,

орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Экзамен включает в себя три задания:

- Письменный/устный перевод оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.
- Беседа по реферату/Пересказ оригинального текста по специальности.

- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Критерии оценивания

- Оценка «отлично» (5) ставится в случае, если дан полный и развернутый ответ на все вопросы билета: грамотно прочитан и переведён отрывок представленного текста; содержание прочитанного текста понято и осознанно в полной мере; отсутствуют фонетические, лексические, грамматическим, речевые ошибки; продемонстрировано свободное владение языком при беседе с экзаменатором по теме научного исследования аспиранта.
- Оценка ««хорошо»» (4) ставится в случае, если дан правильный ответ на часть вопросов: отрывок представленного текста прочитан и переведён грамотно, но с незначительными ошибками; имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера, при понимании содержания текста; возникают затруднения и незначительные ошибки в беседе с экзаменатором по теме научного исследования.
- Оценка «удовлетворительно» (3) ставится в случае, если дан правильный ответ на один вопрос экзаменационного билета или даны ответы на все вопросы билета, но допущены значительные ошибки при чтении и переводе текста, грубые неточности при понимании содержания тексты; возникают значительные затруднения и грубые ошибки в беседе с экзаменатором по теме научного исследования.
- Оценка «неудовлетворительно» (2) ставится в случае, если не дано правильных ответов ни на один вопрос экзаменационного билета, отсутствует навык чтения на иностранном языке и перевода на русский язык, аспирант не способен вести беседу на иностранном языке по теме научного исследования.

Рекомендуемая литература

а) основная литература

1. *Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland.* Практикум по немецкому языку. – Санкт-Петербург, 1995.
2. Горшкова Т.В. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов. Практикум. – Екатеринбург: Изд-во УрГУПС, 2014. – 50с.
3. *Гяч Н.В.* Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык). – Л.: Наука, 1980.
4. *Дрейер/Шмидт.* Грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург: Изд-во «Специальная литература», 2000.
5. *Зорина Н.В. Deutsch Kommunikativ.* – М.: МГУ, 1994.
6. Зюзенкова О.М [и др.] Немецкий язык. Пособие по развитию умений и навыков устной речи для аспирантов, магистрантов и научных сотрудников = Deutsch: Mittel zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten fur Aspiranten, Magistranden und wissenschaftliche Mitarbeiter. Пособие. – Мн.: БГУИР, 2009. – 82 с.
7. 2. Кравченко, А.П. Немецкий язык: практикум по переводу / А.П. Кравченко. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2002.
8. Сальникова Ю.Н. Немецкий язык: Пособие для поступающих в аспирантуру. Учебно-методическое пособие. — М.: МГСУ, 2011. — 110 с.

29. Синев Р.Г.. Грамматика немецкой научной речи. - М.: Готика, 2001

30. Синев Р.Г..Словарь минимум для чтения научной литературы на немецком языке.

б) дополнительнаялитература

1. Воробьева Л.П. и др. Немецкий язык для студентов-математиков. Deutsch für Mathematikstudenten. Учебно-методическое пособие. Минск : БГУ, 2009. — 251 с.

2. Гильченок, Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого на русский/ Н.Л. Гильченок. – М: Издательство КАРО, 2008.

3. Исакова, Л.Д. Перевод профессиональноориентированных текстов на немецком языке/ Л.Д. Исакова. – М: Издательство Флинта, Наука, 2009.

4. Миляева, Н. Н. Немецкий язык для менеджеров и экономистов. М. Юрайт, 2014. – 238.

5. Немецкий язык для психологов = Deutsch für Psychologen [Текст] : практ. пособие для студентов пед. специальностей учреждений высш. образования / сост.: В. И. Маркевич, Н. Н. Круглякова, Н. Н. Русак. — Барановичи : РИО БарГУ, 2014. — 74, [6] с. : ил. — 184 экз. — ISBN 978-985-498-593-0.

6. Немецкий язык для социологов : метод. указания / Л. И. Федосова, Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова .— Ярославль : ЯрГУ, 2011 .— 46 с.

7. Царапкина, Маргарита Сергеевна. Сборник текстов по биологии и химии [Текст] : тексты для чтения на немецком языке для студентов заочников педагогических институтов / М. С. Царапкина ; Глав. упр. высш. и сред. пед. учеб. заведений Мва просвещения РСФСР, Моск. гос. заоч. пед. инт. 2е изд. Москва : Просвещение, 1972. 62, [2] с.

8. Червова Е.В. Немецкий язык для юристов. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. - 134 с.

Электронные ресурсы:

http://www.dnb.de/DE/Home/home_node.html

http://www.bundesarchiv.de/index.html.de

https://oatd.org/

http://www.jstor.org/

Автор-составитель программы: Казаченко О.В., к.ф.н., доцент.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры (протокол № _____ от _____ г.).

Зав. кафедрой
зарубежной филологии И.А. Бубнова